



Bruksanvisning för multistrimlare
Bruksanvisning for multikvern
Instrukcja obsługi szatkownicy wielofunkcyjnej
User Instructions for Multi Shredder

802-527



**Värna om miljön!**

Får ej slängas bland hushållssopor! Denna produkt innehåller elektriska eller elektroniska komponenter som skall återvinnas. Lämna produkten för återvinning på anvisad plats, till exempel kommunens återvinningsstation.

**Verne om miljøet!**

Må ikke kastes sammen med husholdningsavfallet! Dette produktet må inneholder elektriske eller elektroniske komponenter som skal gjenvinnes. Lever produkt till gjenvinning på anvist sted, f.eks. kommunens miljøstation.

**Dbaj o środowisko!**

Nie wyrzucaj zużytego produktu wraz z odpadami komunalnymi! Produkt zawiera elektryczne komponenty mogące być zagrożeniem dla środowiska. Produkt należy oddać do odpowiedniego punktu składowania lub przynieść go do jednego ze sklepów gdzie przy zakupie nowego sprzętu bezpłatnie przyjmujemy stary tego samego rodzaju i w tej samej ilości.

**Care for the environment!**

Must not be discarded with household waste! This product contains electrical or electronic components that should be recycled. Leave the product for recycling at the designated station e.g. the local authority's recycling station.

SE - Bruksanvisning i original

Rätten till ändringar förbehålles. Vid eventuella problem, kontakta vår serviceavdelning på telefon

0200-88 55 88.

www.jula.se

NO - Bruksanvisning (Oversettelse av original bruksanvisning)

Med forbehold om endringer. Ved eventuelle problemer kan du kontakte vår serviceavdeling på telefon

67 90 01 34.

www.jula.no

PL - Instrukcja obsługi (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

Z zastrzeżeniem prawa do zmian. W razie ewentualnych problemów skontaktuj się telefonicznie z naszym działem obsługi klienta pod numerem: 22 338 88 88.

www.jula.pl

EN - Operating instructions (Translation of the original instructions)

Jula reserves the right to make changes. In the event of problems, please contact our service department.

www.jula.com

Tillverkare/ Produsent / Producenti/ Manufacturer

Jula AB, Box 363, 532 24 SKARA

Importør/ Importør/ Importer/ Importer

Jula Norge AS, Solheimsveien 6–8, 1471 LØRENSKOG

Distributør/ Distributør/ Dystrybutor/ Distributor

Jula Poland Sp. z o.o., ul. Malborska 49, 03-286 Warszawa, Polska

SVENSKA	5
SÄKERHETSANVISNINGAR	5
Användningsområden	5
Risk för personskada	5
Elfara och brandrisk	5
Användning	6
Symboler	6
TEKNISK DATA	7
BESKRIVNING	7
Delar	7
Apparat	7
Tillbehör	7
HANDHAVANDE	8
Före första användning	8
Uppackning	8
Rengöring	8
Användning	8
Montering/demontering av tillbehörshållare	9
Montering/demontering av insats	10
Användning	11
UNDERHÅLL	11
Rengöring och förvaring	11
FELSÖKNING	12
 NORSK	 13
SIKKERHETSANVISNINGER	13
Bruksområder	13
Fare for personskade	13
Fare for elektrisk støt og brann	13
Bruk	14
Symboler	14
TEKNISKE DATA	15
BESKRIVELSE	15
Deler	15
Apparat	15
Tilbehør	15
BRUK	16
Før første gangs bruk	16
Utpakking	16
Rengjøring	16
Bruk	16
Montering/demontering av tilbehørholder	17
Montering/demontering av innsats	18
Bruk	19
VEDLIKEHOLD	19
Rengjøring og oppbevaring	19
FEILSØKING	20

POLSKI	21
ZASADY BEZPIECZEŃSTWA	21
Zakres użytkowania	21
Ryzyko obrażeń ciała	21
Niebezpieczeństwo porażenia prądem i pożaru	21
Sposób użycia	22
Symbole	22
DANE TECHNICZNE	23
OPIS	23
Części	23
Urządzenie	23
Akcesoria	23
OBSŁUGA	24
Przed pierwszym użyciem	24
Rozpakowywanie	24
Czyszczenie	24
Sposób użycia	24
Montaż/demontaż uchwytu na akcesoria	25
Montaż/demontaż nakładek	26
Sposób użycia	27
KONSERWACJA	27
Czyszczenie i przechowywanie	27
WYKRYWANIE USTEREK	28
ENGLISH	29
SAFETY INSTRUCTIONS	29
Applications	29
Risk of personal injury	29
Electrical safety and fire risk	29
Use	30
Symbols	30
TECHNICAL DATA	31
DESCRIPTION	31
Parts	31
Appliance	31
Accessories	31
OPERATION	32
Before using for the first time	32
Unpacking	32
Cleaning	32
Use	32
Fitting/removing the accessory holder	33
Fitting/removing inserts	34
Use	35
MAINTENANCE	35
Cleaning and storage	35
TROUBLESHOOTING	36

SÄKERHETSANVISNINGAR**Läs bruksanvisningen noggrant före användning!**

Spara bruksanvisningen för framtida behov. Dessa anvisningar ska följa med apparaten om du säljer den eller lämnar den vidare. Tillverkaren och återförsäljaren påtar sig inget ansvar för eventuella skador som uppkommer till följd av att dessa anvisningar inte följs.

Användningsområden

- Apparaten är avsedd för att riva, hacka och finfördela frukt, nötter, choklad, hårdost etc.
- Apparaten är inte lämplig för bearbetning av mycket hårda produkter, som muskotnötter, kaffeböner, frön och liknande.
- Apparaten är inte lämplig för finfördelning av kött.
- Apparaten är endast avsedd för hushållsbruk och är inte lämplig för kommersiell användning.
- Använd apparaten endast i enlighet med dessa anvisningar. All annan användning betraktas som felaktig användning.

Risk för personskada

- Se till att förpackningsmaterialet är oåtkomligt för barn och husdjur – kvävningsrisk.
- Håll barn och husdjur på behörigt avstånd från apparaten när den används.
- Den här apparaten kan användas av barn från åtta år och uppåt samt av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller personer som saknar erfarenhet och kunskap, om de ges handledning eller får instruktioner angående en säker användning av apparaten och förstår de risker som är förknippade med användningen. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn, såvida de inte är äldre än åtta år och det sker under övervakning.
- Håll apparaten och dess sladd utom räckhåll för barn yngre än åtta år.
- Håll hår, kläder, händer, smycken och andra främmande föremål borta från rörliga delar.
- För aldrig in fingrar eller redskap i inmatningsöppningen. Använd endast mataren för att trycka ned livsmedlen.
- Hantera insatserna försiktigt – risk för skärskada. Stäng av apparaten, dra ut sladden och vänta tills alla rörliga delar har stannat helt före byte, montering eller demontering insatser. Håll bara i plastdelarna vid hantering av insatser.
- Förvara apparaten oåtkomligt för barn. Övervaka apparaten noga när den används i närheten av barn.
- Använd inte apparaten om den är skadad.

VIKTIGT!

- Det kan finnas rester från tillverkningen kvar på apparaten. Rengör apparaten noga före första användning.
- Rengör apparaten efter varje användning för att förebygga bakterietillväxt.

Elfara och brandrisk

- Använd inte apparaten i explosiv miljö, exempelvis i närheten av lättantändliga vätskor, gaser eller damm.
- Apparaten får endast anslutas till korrekt jordat nätuttag. Stickproppen måste vara lätt tillgänglig så att den lätt kan dras ut i en nödsituation. Kontrollera att nätspänningen motsvarar märkspänningen för apparaten (se Tekniska data). Om förlängningssladd används måste dess ledartvårsnittsarea vara tillräcklig för apparatens strömförsörjning.
- Dra sladden så att den inte blir trampad eller klämd och så att den inte kommer i kontakt med heta ytor.
- Dra ut sladden
 - före montering/demontering av insatser
 - om apparaten inte ska användas på en längre tid
 - vid risk för åskväder
 - före rengöring.
- Dra inte i sladden för att dra ut stickproppen.
- Dränk aldrig apparaten i vatten eller annan vätska. Utsätt inte apparaten, sladden eller stickproppen för vatten eller annan vätska. Dra omedelbart ut sladden om apparaten faller i vatten eller annan vätska. Rör inte vid apparaten innan sladden dragits ut.

- Vidrör inte apparaten, sladden eller stickproppen med våta händer eller kroppsdelar.
- Täck aldrig över apparaten – risk för överhettning.
- Håll apparaten borta från värmekällor – risk för egendomsskada.

Användning

- Kontrollera före varje användning att apparaten och sladden är hela och oskadade. Använd inte produkten om sladden eller stickproppen är skadad, om produkten inte fungerar normalt, om den utsatts för vatten eller om den är skadad på annat sätt.
- Försök inte demontera eller reparera apparaten. Eventuella reparationer ska utföras av behörig servicerepresentant eller annan kvalificerad personal.
- Apparaten är avsedd för hushållsanvändning inomhus.
- Placera apparaten på en stabil, plan, torr och värmetålig yta, på avstånd från antändliga material.
- Håll apparaten borta från värmekällor – risk för egendomsskada.
- Dra sladden så att den inte utgör en snubblingsrisk. Låt inte sladden hänga över kanten av bordet eller arbetsbänken.
- Bär eller dra aldrig apparaten i sladden.
- För inte in fingrar eller redskap i inmatningsöppningen.
- Apparaten är inte avsedd för konstant användning. Kör inte apparaten mer än 2 minuter i taget.
- Kör inte apparaten länge utan livsmedel.
- Stäng omedelbart av apparaten och dra ut sladden vid problem eller funktionsfel.
- Lämna aldrig apparaten tillslagen utan uppsikt.
- Använd endast reservdelar och tillbehör som tillverkaren rekommenderar.
- Undvik att tappa apparaten och utsätt den inte för slag eller stötar.
- Utsätt inte apparaten för extrem temperatur, kraftiga temperaturväxlingar eller direkt solljus.

Symboler



Markerar en potentiellt farlig situation som kan leda till personskada och/eller egendomsskada om inte anvisningarna följs.



Markerar tips och rekommendationer.



Lämplig för användning med livsmedel.

TEKNISK DATA

Eldata	220–240 VAC, 50/60 Hz
Effekt	150 W
Skyddsklass	II

BESKRIVNING**Delar****Apparat**

1. Matare
2. Inmatningsöppning
3. Strömbrytare
4. Motorenhet
5. Tillbehörshållare med tillbehör

Ej i bild:

- Hållare för skär- och rivinsatser.

Tillbehör

Skärinsats för tunna, släta skivor. Används för att skiva morötter, squash, potatis, gurka, paprika, lök, äpplen, hård ost och liknande.



Skärinsats för tjocka, vågiga skivor. Används för att skiva morötter, squash, potatis, gurka, paprika, lök, äpplen, hård ost och liknande.



Insats för grovrivning. Används för grovrivning av morötter, squash, potatis, paprika, hård ost, choklad och liknande.



Insats för finrivning. Används för finrivning av morötter, squash, potatis, paprika, hård ost, choklad, kokos och liknande.



Malinsats. Används för rivning/malning av hård ost, choklad, torrt bröd, nötter och liknande.

HANDHAVANDE

Före första användning

Packa upp och rengör apparaten före första användning.

Uppackning

VIKTIGT!

- Se till att förpackningsmaterialet är oåtkomligt för barn och husdjur – kvävningsrisk.
- Packa upp apparaten och kontrollera att alla delar finns med och är oskadade. Kontakta återförsäljaren om delar saknas eller är skadade. Använd inte apparaten.

Rengöring

Det kan finnas rester från tillverkningen kvar på apparaten. Rengör apparaten noga före första användning.

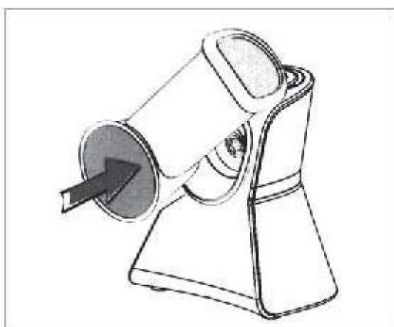
Användning

VIKTIGT!

- Håll barn på säkert avstånd när apparaten används.
- Kontrollera före varje användning att apparaten är korrekt monterad.
- För inte in fingrar eller redskap i inmatningsöppningen.
- Håll hår, kläder, händer, smycken och andra främmande föremål borta från rörliga delar.
- Hantera insatser försiktigt – risk för skärskada. Håll bara i plastdelarna vid hantering av insatser.
- Stäng av apparaten, dra ut sladden och vänta tills alla rörliga delar har stannat helt före byte, montering eller demontering av insatser.
- Kör inte apparaten mer än 2 minuter i taget.
- Tvinga inte livsmedel genom inmatningsöppningen.

OBS! För bästa resultat rekommenderar vi att du skär livsmedlen i mindre bitar innan de matas in genom inmatningsöppningen. Det gör det lättare att mata in livsmedel genom inmatningsöppningen med mataren.

Montering/demontering av tillbehörshållare



1. Håll tillbehörshållaren lätt vinklad åt höger och för in den i motorenheten.

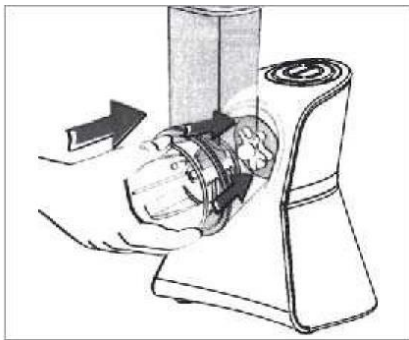


2. Vrid tillbehörshållaren ett kvarts varv åt vänster för att låsa den på plats.

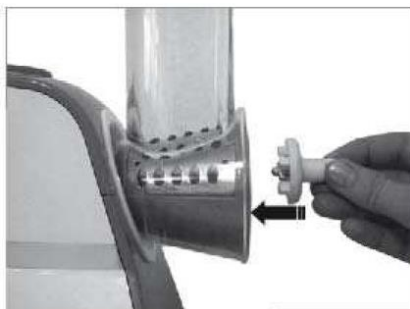


3. Demontera tillbehörshållaren genom att vrida den ett kvarts varv åt höger och avlägsna den från motorenheten.

Montering/demontering av insats



1. Välj önskad insats.
2. Sätt i insatsen i hållaren. Kontrollera att insatsen är korrekt placerad på drivaxeln.



3. Placera hållaren för insatsen på drivaxeln. Kontrollera att hållaren är korrekt placerad på drivaxeln.



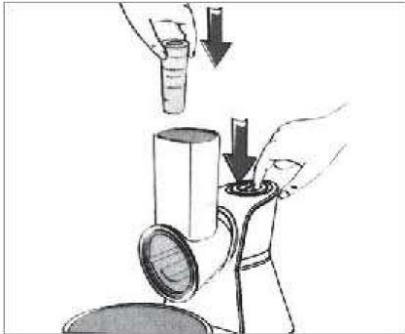
4. Vrid hållaren åt vänster för att låsa fast insatsen.



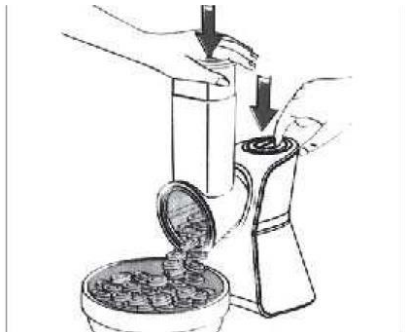
5. För att demontera insatsen, vrid hållaren åt höger för att frigöra den.
6. Avlägsna hållaren.
7. Avlägsna insatsen.

Användning

1. Placera apparaten på en plan, halkfri yta.
2. Sätt i sladden.
3. Placera ett lämpligt kärl nedanför öppningen i tillbehörshållaren för att samla upp livsmedlen.



4. Starta apparaten genom att hålla strömbrytaren intryckt. Tryck kortvarigt på strömbrytaren en eller två gånger innan du placerar livsmedel i inmatningsöppningen, så att insatsen låses på plats på motorenhetens drivaxel.
5. Håll sedan strömbrytaren intryckt och placera livsmedel i inmatningsöppningen.



6. Tryck ned livsmedlen med mataren.

7. Släpp strömbrytaren för att stänga av enheten.
8. Dra ut sladden efter användning.
9. Demontera insatsen efter användning.
10. Rengör apparaten och alla använda tillbehör efter varje användning.

UNDERHÅLL

Rengöring och förvaring

VIKTIGT!

- Dra ut sladden före rengöring.
- Dränk aldrig motorenheten i vatten eller annan vätska.
- Hantera insatser försiktigt – risk för skärskada.
- Använd inte kemikalier, stålull, scotchbrite eller liknande, som kan skada ytan.
- Rengör motorenheten med en fuktad trasa och torka noga.
- Rengör tillbehörshållare, insatser och matare med varmt vatten och diskmedel eller i diskmaskin.
- Förvara apparaten torrt och oåtkomligt för barn och husdjur.

FELSÖKNING

I felsökningsschemat nedan beskrivs vanliga fel och åtgärder för att avhjälpa dem. Kontakta återförsäljaren om du inte kan avhjälpa problemet med hjälp av felsökningsschemat. Demontera inte apparaten och försök inte reparera den.

Problem	Möjlig orsak och lösning
Apparaten fungerar inte	• Sladden är inte isatt. • Nätuttaget är inte spänningssatt (prova ett annat nätuttag). • Säkring har löst ut. • Strömbrytaren är inte intryckt. Strömbrytaren måste hållas intryckt för att apparaten ska arbeta.

SIKKERHETSANVISNINGER**Les bruksanvisningen nøye før du tar produktet i bruk!**

Ta vare på bruksanvisningen for fremtidig bruk. Disse anvisningene skal følge med maskinen hvis du selger den eller gir den videre. Produsenten og forhandleren påtar seg ikke ansvar for skader som oppstår som følge av at disse anvisningene ikke følges.

Bruksområder

- Apparatet er beregnet for å rive, hakke og finhakke frukt, nøtter, sjokolade, hardere ost osv.
- Apparatet egner seg ikke til bearbeiding av svært harde produkter, som muskatnøtter, kaffebønner, frø og lignende.
- Apparatet egner seg ikke til kverning av kjøtt.
- Apparatet er kun beregnet til privat bruk og er ikke egnet til kommersiell bruk.
- Apparatet må kun brukes i henhold til disse anvisningene. All annen bruk anses som feil bruk.

Fare for personskade

- Pass på at emballasjen oppbevares utilgjengelig for barn og husdyr – kvelningsfare.
- Hold barn og husdyr på god avstand fra apparatet når det er i bruk.
- Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og over og personer med reduserte fysiske, følelsesmessige eller mentale evner, eller mangel på erfaring og kunnskap hvis de har fått opplæring eller instruksjon i bruk av apparatet på en sikker måte og forstår farene som er involvert. Sorg for at barn ikke leker med apparatet. Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn med mindre de er eldre enn 8 år og er under tilsyn.
- Hold apparatet og ledningen som hører til unna barn under 8 år.
- Hold hår, klær, hender, smykker og andre fremmedlegemer borte fra bevegelige deler.
- Ikke stikk fingre eller redskaper inn i innmatingsåpningen. Det er kun materen som skal brukes til å presse matvarer ned.
- Håndter innsatsene forsiktig – fare for kuttskader. Slå av apparatet, trekk ut ledningen og vent til alle bevegelige deler har stanset helt før bytte, montering eller demontering av innsatser. Hold kun i plastdelene ved håndtering av innsatser.
- Oppbevar apparatet utilgjengelig for barn. Hold nøye oppsikt med apparatet når det brukes i nærheten av barn.
- Ikke bruk apparatet hvis det er skadet.

VIKTIG!

- Det kan finnes rester fra produksjonen på apparatet. Rengjør apparatet nøye før første gangs bruk.
- Rengjør apparatet etter hver gangs bruk for å forebygge bakterievekst.

Fare for elektrisk støt og brann

- Ikke bruk apparatet i eksplosive miljøer, for eksempel i nærheten av lettantennelig væske, gass eller støv.
- Apparatet skal bare kobles til et korrekt jordet strømuttak. Støpselet må være lett tilgjengelig, slik at det er enkelt å trekke det ut i en nødssituasjon. Kontroller at nettspenningen stemmer overens med merkespenningen for apparatet (se Tekniske data). Ved bruk av skjøteledning skal lederne ha et tverrsnittsareal som er tilstrekkelig for apparatets strømforsyning.
- Legg ledningen slik at den ikke blir tråkket på eller klemt, og slik at den ikke kommer i kontakt med varme overflater.
- Trekk ut støpselet
 - før montering/demontering av innsatser
 - hvis apparatet ikke skal brukes på lengre tid
 - ved fare for tordenvær
 - før rengjøring
- Ikke trekk i ledningen når du skal trekke ut støpselet.
- Ikke senk apparatet ned i vann eller annen væske. Ikke utsett apparatet, ledningen eller støpselet for vann eller annen væske. Trekk omgående ut støpselet hvis apparatet faller i vann eller annen væske. Ikke ta i apparatet før støpselet er trukket ut.
- Ikke berør apparatet, ledningen eller støpselet med våte hender eller kroppsdeler.
- Dekk aldri til apparatet – fare for overoppheting.

- Hold apparatet borte fra varmekilder – fare for eiendomsskade.

Bruk

- Kontroller alltid før bruk at apparatet og ledningen er hele og uskadde. Ikke bruk produktet hvis ledningen eller støpselet er skadet, hvis produktet ikke fungerer normalt, hvis det har blitt utsatt for vann, eller hvis det er skadet på andre måter.
- Ikke prøv å demontere eller reparere apparatet. Eventuelle reparasjoner skal utføres av godkjent servicerepresentant eller annen kvalifisert person.
- Apparatet er beregnet for husholdningsbruk innendørs.
- Plasser apparatet på et stabilt, jevnt og tørt underlag som tåler varme, på avstand fra lett antennelige materialer.
- Hold apparatet borte fra varmekilder – fare for eiendomsskade.
- Legg ledningen slik at det ikke er fare for at noen snubler i den. Ikke la ledningen henge over kanten av bordet eller arbeidsbenken.
- Ikke bær eller trekk apparatet i ledningen.
- Ikke stikk fingre eller redskaper inn i innmatingsåpningen.
- Apparatet er ikke beregnet på konstant bruk. Ikke kjør apparatet i mer enn 2 minutter om gangen.
- Ikke kjør apparatet lenge uten matvarer.
- Slå straks av apparatet og trekk ut ledningen hvis det oppstår problemer eller funksjonsfeil.
- Forlat aldri apparatet uten tilsyn mens det er slått på.
- Bruk kun reservedeler og tilbehør som produsenten anbefaler.
- Unngå å miste apparatet i gulvet, og ikke utsett det for slag eller støt.
- Apparatet må ikke utsettes for ekstrem temperatur, kraftige temperaturendringer eller direkte sollys.

Symboler



Markerer en potensielt farlig situasjon som kan føre til personskade og/eller skade på eiendom hvis anvisningene ikke følges.



Markerer tips og anbefalinger.



Egnet for bruk med matvarer.

TEKNISKE DATA

Elektriske data	220–240 V AC, 50/60 Hz
Effekt	150 W
Beskyttelsesklasse	II

BESKRIVELSE**Deler****Apparat**

1. Mater
2. Innmatingsåpning
3. Strømbryter
4. Motorenhet
5. Tilbehørholder med tilbehør

Ikke på bildet:

- Holder for skjære- og riveinnsatser.

Tilbehør

Skjæreinnsetts for tynne, glatte skiver. Brukes til å skive gulrøtter, squash, poteter, agurk, paprika, løk, epler, hard ost og lignende.



Skjæreinnsetts for tykke, bølgete skiver. Brukes til å skive gulrøtter, squash, poteter, agurk, paprika, løk, epler, hard ost og lignende.



Innsats for grovriving. Brukes til grovriving av gulrøtter, squash, poteter, paprika, hard ost, sjokolade og lignende.



Innsats for finriving. Brukes til finriving av gulrøtter, squash, poteter, paprika, hard ost, sjokolade, kokos og lignende.



Maleinnsats. Brukes til riving/maling av hard ost, sjokolade, tørt brød, nøtter og lignende.

BRUK

Før første gangs bruk

Pakk ut og rengjør apparatet før første gangs bruk

Utpakking

VIKTIG!

- Pass på at emballasjen oppbevares utilgjengelig for barn og husdyr – kvelningsfare.
- Pakk ut apparatet og kontroller at alle deler er med og er uskadde. Kontakt forhandleren hvis deler mangler eller er skadet. Ikke bruk apparatet.

Rengjøring

Det kan finnes rester fra produksjonen på apparatet. Rengjør apparatet nøye før første gangs bruk.

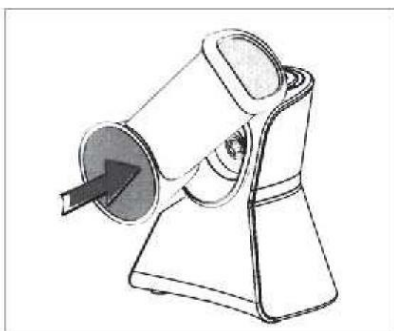
Bruk

VIKTIG!

- Hold barn på trygg avstand når apparatet er i bruk.
- Kontroller før hver gangs bruk at apparatet er riktig montert.
- Ikke stikk fingre eller redskaper inn i innmatingsåpningen.
- Hold hår, klær, hender, smykker og andre fremmedlegemer borte fra bevegelige deler.
- Håndter innsatser forsiktig – fare for kuttskader. Hold kun i plastdelene ved håndtering av innsatser.
- Slå av apparatet, trekk ut ledningen og vent til alle bevegelige deler har stanset helt før bytte, montering eller demontering av innsatser.
- Ikke kjør apparatet i mer enn 2 minutter om gangen.
- Ikke tving matvarer gjennom innmatingsåpningen.

OBS! For best mulig resultat anbefaler vi at du skjærer matvarene i mindre biter før de mates inn gjennom innmatingsåpningen. Da blir det enklere å få matvarer inn gjennom innmatingsåpningen med materen.

Montering/demontering av tilbehørholder



1. Hold tilbehørholderen lett vinklet mot høyre og før den inn i motorenheten.

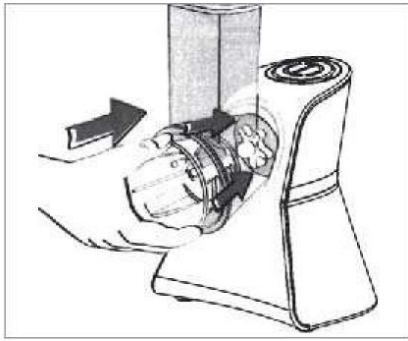


2. Vri tilbehørholderen en kvart runde mot venstre for å låse den på plass.

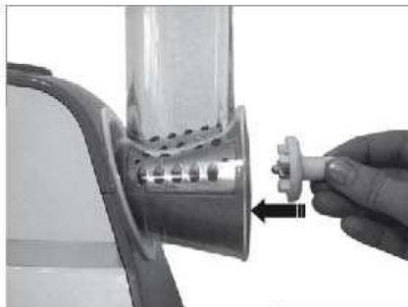


3. Demonter tilbehørholderen ved å vri den en kvart runde mot høyre og fjerne den fra motorenheten.

Montering/demontering av innsats



1. Velg ønsket innsats.
2. Sett innsatsen i holderen. Kontroller at innsatsen er korrekt plassert på drivakselen.



3. Plasser holderen for innsatsen på drivakselen. Kontroller at holderen er korrekt plassert på drivakselen.



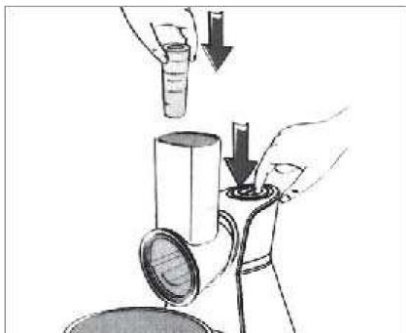
4. Vri holderen mot venstre for å låse fast innsatsen.



5. For å demontere innsatsen vrir du holderen mot høyre for å frigjøre den.
6. Fjern holderen.
7. Fjern innsatsen.

Bruk

1. Plasser apparatet på et plant, sklisikkert underlag.
2. Sett i støpselet.
3. Plasser en egnet beholder under åpningen i tilbehørholderen for å samle opp maten.



4. Start apparatet ved å holde inne strømbryteren. Trykk kort på strømbryteren en eller to ganger før du plasserer mat i innmatingsåpningen, slik at innsatsen låses på plass på motorenhetens drivaksel.
5. Hold deretter strømbryteren inne og plasser matvarer i innmatingsåpningen.



6. Trykk matvarene ned med materen.

7. Slipp strømbryteren for å slå av enheten.
8. Trekk ut støpselet etter bruk.
9. Demonter innsatsen etter bruk.
10. Rengjør apparatet og alt brukt tilbehør etter hver gangs bruk.

VEDLIKEHOLD

Rengjøring og oppbevaring

VIKTIG!

- Trekk ut støpselet før rengjøring.
- Senk aldri motorenheten ned i vann eller annen væske.
- Håndter innsatser forsiktig – fare for kuttskader.
- Ikke bruk kjemikalier, stålull, scotchbrite eller lignende som kan skade overflaten.
- Rengjør motorenheten med en fuktig klut og tørk den deretter nøye.
- Rengjør tilbehørholder, innsatser og mater med varmt vann og oppvaskmiddel eller i oppvaskmaskin.
- Oppbevar apparatet tørt og utilgjengelig for barn og husdyr.

FEILSØKING

I feilsøkingsskjemaet nedenfor beskrives vanlige feil og tiltak for å løse problemet. Kontakt forhandleren hvis du ikke klarer å løse problemet ved hjelp av feilsøkingsskjemaet. Ikke demonter apparatet, og ikke forsøk å reparere det.

Problem	Mulig årsak og løsning
Apparatet fungerer ikke	• Støpselet er ikke satt inn. • Stikkkontakten er ikke spenningssatt (prøv en annen stikkontakt). • En sikring har løst seg ut. • Strømbryteren er ikke trykket inn. Strømbryteren må holdes inne for at apparatet skal arbeide.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA**Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!**

Zachowaj niniejszą instrukcję obsługi w celu przyszłego użycia. Instrukcja stanowi nieodłączne wyposażenie urządzenia i powinna zostać dostarczona razem z nim w przypadku sprzedaży lub przekazania go innym osobom. Producent i dystrybutor nie ponoszą odpowiedzialności za szkody powstałe na skutek nieprzestrzegania zasad bezpieczeństwa.

Zakres użytkowania

- Urządzenie jest przeznaczone do tarcia, siekania i drobnego krojenia owoców, orzechów, czekolady, twardego sera itp.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do obróbki bardzo twardych produktów, np. gałki muskatowej, ziaren kawy, nasion itp.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do rozdrabniania mięsa.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego i nie nadaje się do zastosowań komercyjnych.
- Używaj urządzenia zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi. Wszystkie inne zastosowania traktowane są jako nieprawidłowe.

Ryzyko obrażeń ciała

- Upewnij się, że materiały użyte do opakowania urządzenia są niedostępne dla dzieci i zwierząt domowych – ryzyko uduszenia.
- Upewnij się, że dzieci i zwierzęta domowe znajdują się w bezpiecznej odległości od pracującego urządzenia.
- Dzieci w wieku 8 lat i starsze oraz osoby o ograniczonej sprawności ruchowej, sensorycznej lub umysłowej, a także osoby nieposiadające należytego doświadczenia lub wiedzy mogą korzystać z urządzenia pod warunkiem, że znajdują się pod nadzorem lub otrzymały wytyczne dotyczące bezpiecznego używania urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem m. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci, chyba że są one w wieku 8 lat lub starsze i znajdują się pod nadzorem.
- Urządzenie wraz z przewodem należy trzymać w miejscu niedostępnym dla dzieci w wieku poniżej 8 lat.
- Trzymaj włosy, ubrania, dłonie, biżuterię i inne przedmioty obce z dala od ruchomych części.
- Nigdy nie wkładaj palców ani przyrządów do otworu wsadowego. Do dociskania produktów używaj wyłącznie popychacza.
- Ostrożnie obchodź się z nakładkami – ryzyko skaleczenia! Zanim przystąpisz do wymiany, montażu i demontażu nakładek, wyłącz urządzenie, wyjmij kabel z gniazdka i poczekaj, aż wszystkie ruchome części się zatrzymają. Podczas korzystania z urządzenia trzymaj nakładki wyłącznie za części wykonane z tworzywa.
- Przechowuj urządzenie w miejscu niedostępnym dla dzieci. Zachowuj szczególną ostrożność, jeśli w momencie korzystania z urządzenia w pobliżu przebywają dzieci.
- Nie używaj urządzenia, jeśli jest uszkodzone.

WAŻNE!

- W urządzeniu mogą pozostać resztki produktów z procesu produkcyjnego. Dokładnie wyczyść urządzenie przed pierwszym użyciem.
- Czyść urządzenie po każdym użyciu, aby zapobiec rozwojowi bakterii.

Niebezpieczeństwo porażenia prądem i pożaru

- Nie używaj urządzenia w otoczeniu zagrożonym wybuchem, np. w pobliżu łatwopalnych płynów, gazów lub pyłów.
- Urządzenie można podłączać wyłącznie do właściwie uziemionego gniazdka sieciowego. Wtyczka powinna znajdować się w łatwo dostępnym miejscu, by można ją było wyjąć z kontaktu w sytuacji awaryjnej. Sprawdź, czy napięcie sieciowe odpowiada napięciu znamionowemu urządzenia (patrz Dane techniczne). Jeżeli używasz przedłużacza, powierzchnia jego przekroju powinna być wystarczająca do zasilania danego urządzenia.
- Poprowadź kabel w taki sposób, aby nie mógł zostać nadepnięty lub przygnieciony ani nie stykał się z gorącymi powierzchniami.

- Wyciągaj kabel zasilający z gniazdka
 - przed montażem/demontażem nakładek,
 - jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas,
 - w razie ryzyka nadejścia burzy,
 - przed czyszczeniem.
- Nigdy nie ciągnij za kabel, aby wyciągnąć wtyczkę.
- Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani innych płynach. Nie narażaj urządzenia, kabla ani wtyczki na działanie wody ani innej cieczy. Jeśli urządzenie wpadnie do wody lub innej cieczy, natychmiast wyciągnij wtyczkę z gniazdka. Nie dotykaj urządzenia, zanim wtyczka nie zostanie wyciągnięta.
- Nie dotykaj urządzenia, kabla i wtyczki mokrymi rękoma ani innymi częściami ciała.
- Nie przykrywaj urządzenia – ryzyko przegrzania.
- Trzymaj urządzenie z dala od źródeł ciepła – ryzyko uszkodzenia mienia.

Sposób użycia

- Przed każdorazowym użyciem upewnij się, czy urządzenie lub jego kabel zasilający nie są uszkodzone. Nie używaj produktu, jeśli kabel lub wtyczka są uszkodzone, produkt nie działa normalnie, został narażony na kontakt z wodą albo jest uszkodzony w inny sposób.
- Nie próbuj demontować ani naprawiać urządzenia. Ewentualne naprawy powinny być wykonane przez przedstawiciela serwisu lub uprawniony do tego personel.
- Urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego.
- Umieść urządzenie na stabilnej, płaskiej, suchej i termoodpornej powierzchni, z dala od materiałów łatwopalnych.
- Trzymaj urządzenie z dala od źródeł ciepła – ryzyko uszkodzenia mienia.
- Przeprowadź kabel w taki sposób, aby nie stwarzał ryzyka potknięcia. Zadbaj, aby kabel nie zwisał z krawędzi stołu lub blatu.
- Nigdy nie przenoś i nie ciągnij urządzenia, trzymając za kabel.
- Nie wkładaj palców ani przyrządów do otworu wsadowego.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do pracy ciągłej. Nie używaj urządzenia w trybie ciągłym dłużej niż 2 minuty.
- Nie uruchamiaj urządzenia bez produktów.
- Niezwłocznie wyłącz urządzenie i odłącz kabel w razie problemów lub usterki.
- Nigdy nie pozostawiaj włączonego urządzenia bez nadzoru.
- Używaj wyłącznie części zamiennych i akcesoriów zalecanych przez producenta.
- Unikaj upuszczenia urządzenia i nie narażaj go na mocne uderzenia lub wstrząsy.
- Chroń urządzenie przed wysokimi temperaturami, gwałtownymi zmianami temperatury oraz bezpośrednim działaniem światła słonecznego.

Symbole



Oznacza potencjalnie niebezpieczną sytuację mogącą w przypadku nieprzestrzegania instrukcji prowadzić do obrażeń ciała i/lub uszkodzeń mienia.



Oznacza wskazówki i zalecenia.



Urządzenie przeznaczone do kontaktu z żywnością.

DANE TECHNICZNE

Parametry elektryczne	220–240 V AC, 50/60 Hz
Moc	150 W
Klasa ochrony	II

OPIS

Części



Urządzenie

1. Popychacz
2. Otwór wsadowy
3. Przełącznik
4. Moduł silnika
5. Uchwyt na akcesoria z wyposażeniem

Nie pokazano na rysunku:

- Uchwyt na nakładki tnące i trące.

Akcesoria



Nakładka do cięcia cienkich, gładkich plasterów. Używana do marchewki, cukinii, ziemniaków, ogórka, papryki, cebuli, jabłek, twardego sera itp.



Nakładka do cięcia grubych, falistych plasterów. Używana do marchewki, cukinii, ziemniaków, ogórka, papryki, cebuli, jabłek, twardego sera itp.



Nakładka do grubego tarcia. Używana do grubego tarcia marchewki, cukinii, ziemniaków, papryki, twardego sera, czekolady itp.



Nakładka do drobnego tarcia. Używana do drobnego tarcia marchewki, cukinii, ziemniaków, papryki, twardego sera, czekolady itp.



Nakładka do mielenia. Używana do tarcia/mielenia twardego sera, czekolady, suchego chleba, orzechów itp.

OBSŁUGA

Przed pierwszym użyciem

Rozpakuj i wyczyść urządzenie przed pierwszym użyciem.

Rozpakowywanie

WAŻNE!

- Upewnij się, że materiały użyte do opakowania urządzenia są niedostępne dla dzieci i zwierząt domowych – ryzyko uduszenia.

Rozpakuj urządzenie i upewnij się, że wszystkie części w opakowaniu są nieuszkodzone. Skontaktuj się z dystrybutorem, jeśli dostrzeżesz brak lub uszkodzenie części. Nie używaj urządzenia.

Czyszczenie

W urządzeniu mogą pozostać resztki produktów z procesu produkcyjnego. Dokładnie wyczyść urządzenie przed pierwszym użyciem.

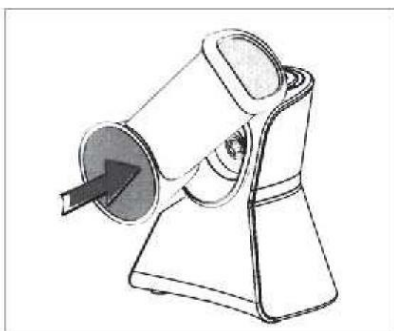
Sposób użycia

WAŻNE!

- Dzieci powinny przebywać w bezpiecznej odległości.
- Przed użyciem sprawdź, czy urządzenie jest właściwie zamontowane.
- Nie wkładaj palców ani przyrządów do otworu wsadowego.
- Trzymaj włosy, ubrania, dłonie, biżuterię i inne przedmioty obce z dala od ruchomych części.
- Ostrożnie obchodź się z nakładkami – ryzyko skaleczenia. Podczas korzystania z urządzenia trzymaj nakładki wyłącznie za części wykonane z tworzywa.
- Zanim przystąpisz do wymiany, montażu i demontażu nakładek, wyłącz urządzenie, wyjmij kabel z gniazdka i poczekaj, aż wszystkie ruchome części się zatrzymają.
- Nie używaj urządzenia w trybie ciągłym dłużej niż 2 minuty.
- Nie wpychaj produktów na siłę przez otwór wsadowy.

UWAGA! Dla najlepszego efektu zalecamy pocięcie produktów na mniejsze kawałki przed włożeniem ich do otworu wsadowego. Łatwiej jest włożyć produkty przez otwór za pomocą popychacza.

Montaż/demontaż uchwytu na akcesoria



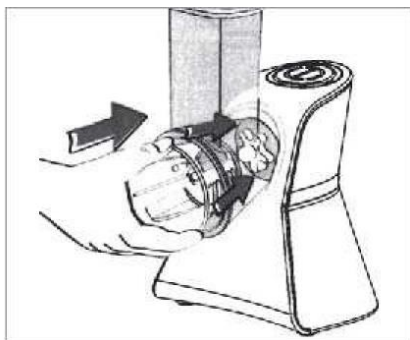
1. Przytrzymaj uchwyt na akcesoria lekko odchylony w prawo i włóż go do modułu silnika.



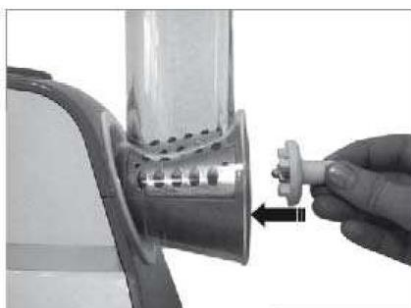
2. Przekręć uchwyt o ćwierć obrotu w lewo, aby zablokować go w miejscu.



3. Zdemontuj uchwyt, przekręcając go ćwierć obrotu w prawo i wyjmując z modułu silnika.

Montaż/demontaż nakładek

1. Wybierz nakładkę.
2. Włóż nakładkę w uchwyt. Sprawdź, czy nakładka jest prawidłowo umieszczona na osi napędowej.



3. Umieść uchwyt na nakładkę na osi napędowej. Sprawdź, czy uchwyt jest prawidłowo umieszczony na osi napędowej.



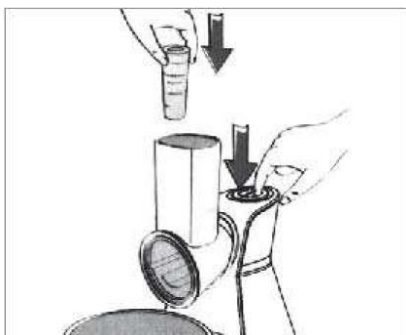
4. Przekręć uchwyt w lewo, aby zablokować nakładkę.



5. W celu zdemonstowania nakładki przekręć uchwyt w prawo, aby go zwolnić.
6. Wyjmij uchwyt.
7. Wyjmij nakładkę.

Sposób użycia

1. Ustaw urządzenie na płaskiej, antypoślizgowej powierzchni.
2. Podłącz kabel.
3. Umieść odpowiednie naczynie przed otworem w uchwycie na akcesoria, aby zebrać produkty.



4. Uruchom urządzenie, przytrzymując wciśnięty przełącznik. Naciśnij krótko przełącznik raz lub dwa razy przed włożeniem produktu do otworu wsadowego, aby nakładka zablokowała się na osi napędowej modułu silnika.
5. Następnie przytrzymaj przełącznik wciśnięty i umieść produkt w otworze wsadowym.



6. Dociśnij produkt za pomocą popychacza.

7. Aby wyłączyć moduł, zwolnij przełącznik.
8. Po użyciu wyciągnij kabel z kontaktu.
9. Po użyciu zdejmij nakładkę.
10. Czyść urządzenie i wszystkie użyte akcesoria po każdym użyciu.

KONSERWACJA

Czyszczenie i przechowywanie

WAŻNE!

- Przed czyszczeniem wyciągnij kabel z gniazdka.
- Nigdy nie zanurzaj modułu silnika w wodzie ani innym płynie.
- Ostrożnie obchodź się z nakładkami – ryzyko skaleczenia.
- Nie używaj środków chemicznych, myjki drucianej, szorstkiej gąbki ani innych przyrządów, które mogą uszkodzić powierzchnię.
- Czyść moduł silnika wilgotną szmatką i dokładnie wycieraj.
- Uchwyt na akcesoria, nakładki oraz popychacz czyść w ciepłej wodzie i płynie do naczyń lub w zmywarce.
- Urządzenie należy przechowywać w miejscu suchym i niedostępnym dla dzieci i zwierząt domowych.

WYKRYWANIE USTEREK

W poniższej tabeli opisane zostały typowe usterki i sposoby naprawy. Jeśli problemu z urządzeniem nie można rozwiązać za pomocą tabeli, skontaktuj się z dystrybutorem. Nie rozbieraj urządzenia na części i nie próbuj go naprawiać.

Problem	Możliwa przyczyna i rozwiązanie
Urządzenie nie działa.	• Kabel nie jest podłączony. • Brak napięcia w gniazdku (spróbuj skorzystać z innego gniazdka). • Bezpiecznik uaktywnił się. • Przełącznik nie jest wciśnięty. Należy wcisnąć przełącznik, aby urządzenie zadziało.

SAFETY INSTRUCTIONS

Read the User Instructions carefully before use.

Save these instructions for future reference. These instructions should be enclosed with the appliance if you sell it, or pass it on. The manufacturer and dealer cannot accept liability for any damage resulting from failure to follow these instructions.

Applications

- The appliance is intended to be used to grate, chop and grind fruit, nuts, chocolate and hard cheese etc.
- It is not suitable for use with very hard products like nutmeg, coffee beans, and seeds etc.
- The appliance is not suitable for mincing meat.
- The appliance is only intended for household use and is not suitable for commercial use.
- Only use the appliance in accordance with these instructions. All other applications are considered to be unsuitable.

Risk of personal injury

- Keep the packaging material out of the reach of children and pets – risk of suffocation.
- Keep children and pets at a safe distance from the appliance when it is in use.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and people with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.
- Keep your hair, clothing, hands, jewellery and other foreign objects away from moving parts.
- Never put your fingers or utensils in the infeed opening. Only use the feeder to press down the food.
- Handle the inserts with care – risk of cutting yourself. Switch off the appliance, unplug the power cord and wait until all moving parts have completely stopped before replacing, fitting or removing the inserts. Only touch the plastic parts when handling inserts.
- Store the appliance out of the reach of children. Keep the appliance under careful observation when there are children near by.
- Do not use the appliance if it is damaged.

IMPORTANT:

- The appliance may contain residue from the manufacturing. Clean the appliance thoroughly before using it for the first time.
- Always clean the appliance after using it to prevent the growth of bacteria.

Electrical safety and fire risk

- Do not use the appliance in explosive environments, such as in the vicinity of flammable liquids, gases or dust.
- The appliance must only be connected to a correctly earthed mains outlet. The plug must be easily accessible so that it can be easily pulled out in an emergency. Check that the mains voltage matches the rated voltage for the appliance (see Technical data). If an extension cord is used, the cross sectional area of the wires must be sufficient for the power supply to the appliance.
- Place the power cord so that it cannot be walked on or clenched, and so that it cannot come into contact with hot surfaces.
- Unplug the power cord
 - before fitting/removing inserts
 - if the appliance is not going to be used for some time
 - if there is a risk of a thunderstorm
 - before cleaning.
- Do not pull the power cord to unplug the plug.
- Never immerse the appliance in water or any other liquid. Do not expose the appliance, the power cord or plug to water or any other liquid. Unplug the power cord immediately if the appliance is dropped in water or any other liquid. Do not touch the appliance until the power cord has been unplugged.

- Do not touch the appliance, power cord or the plug with wet hands or wet parts of your body.
- Never cover the appliance – risk of overheating.
- Keep the appliance away from sources of heat – risk of material damage.

Use

- Always check before using the appliance that the power cord is intact and undamaged. Do not use the product if the power cord or plug are damaged, if the product is not working properly, if it has been exposed to water, or if it is damaged in any other way.
- Do not attempt to dismantle or repair the appliance. Any repairs must be carried out by an authorised service centre or other qualified person.
- The appliance is only intended for household use indoors.
- Place the appliance on a stable, level, dry and heat resistant surface at a safe distance from flammable materials.
- Keep the appliance away from sources of heat – risk of material damage.
- Route the power cord so that there is no risk of tripping over it. Do not allow the power cord to hang over the edge of a table or worktop.
- Never carry or pull the appliance by the power cord.
- Do not put your fingers or utensils in the infeed opening.
- The appliance is not intended for continual use. Do not run the appliance for more than 2 minutes at a time.
- Do not run the appliance without food.
- Switch off the appliance immediately and unplug the power cord in the event of problems or malfunctioning.
- Never leave the appliance unattended when switched on.
- Only use spare parts and accessories recommended by the manufacturer.
- Avoid dropping the appliance and do not expose it to knocks and blows.
- Do not expose the appliance to extreme temperatures, large fluctuations in temperatures, or direct sunlight.

Symbols



Indicates a potentially dangerous situation that could lead to personal injury and/or material damage if the instructions are not followed.



Indicates tips and recommendations.



Suitable for use with food.

TECHNICAL DATA

Electrical data	220-240 VAC, 50/60 Hz
Output	150 W
Safety class	II

DESCRIPTION

Parts



Appliance

1. Feeder
2. Infeed opening
3. Power switch
4. Motor unit
5. Accessory holder with accessory

Not shown:

- Holder for slicer and grater inserts.

Accessories



Slicer insert for thin, smooth slices. Used to slice carrots, squash, potatoes, cucumbers, sweet peppers, onions, apples, and hard cheeses etc.



Slicer insert for thick, curled slices. Used to slice carrots, squash, potatoes, cucumbers, sweet peppers, onions, apples, and hard cheeses etc.



Insert for rough grating. Used for rough grating of carrots, squash, potatoes, sweet peppers, hard cheeses and chocolate etc.



Insert for fine grating. Used for fine grating of carrots, squash, potatoes, sweet peppers, hard cheese, chocolate and coconut etc.



Grinder insert. Used for grating/grinding of hard cheese, chocolate, dry bread, and nuts etc.

OPERATION

Before using for the first time

Unpack and clean the appliance before using it for the first time.

Unpacking

IMPORTANT:

- Keep the packaging material out of the reach of children and pets – risk of suffocation.
- Unpack the appliance and check that all the parts are present and undamaged. Contact your dealer if any parts are missing or damaged. Do not use the appliance.

Cleaning

The appliance may contain residue from the manufacturing. Clean the appliance thoroughly before using it for the first time.

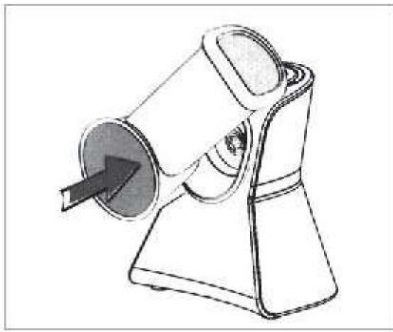
Use

IMPORTANT:

- Keep children at a safe distance when using the appliance.
- Always check before using the appliance that it is correctly assembled.
- Do not put your fingers or utensils in the infeed opening.
- Keep your hair, clothing, hands, jewellery and other foreign objects away from moving parts.
- Handle the inserts with care – risk of cutting yourself. Only touch the plastic parts when handling inserts.
- Switch off the appliance, unplug the power cord and wait until all moving parts have completely stopped before replacing, fitting or removing the inserts.
- Do not run the appliance for more than 2 minutes at a time.
- Do not force food through the infeed opening.

NOTE: For best results we recommend cutting food into smaller pieces before feeding it through the infeed opening. This makes it easier to feed the food through the infeed opening with the feeder.

Fitting/removing the accessory holder



1. Hold the accessory holder at a slight angle to the right, and insert it in the motor unit.

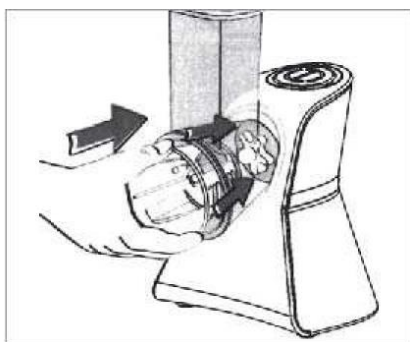


2. Turn the accessory holder a quarter of a turn to the left to lock in place.

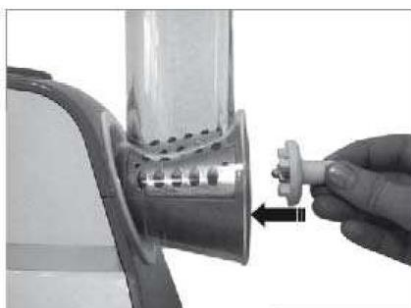


3. Remove the accessory holder by turning it a quarter of a turn to the right and taking it out from the motor unit.

Fitting/removing inserts



1. Select the required insert.
2. Put the insert in the holder. Check that the insert is correctly placed on the drive shaft.



3. Place the holder for the insert on the drive shaft. Check that the holder is correctly placed on the drive shaft.



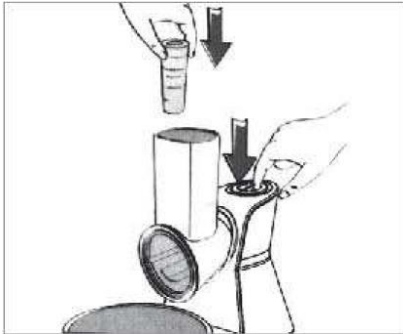
4. Turn the holder to the left to lock the insert.



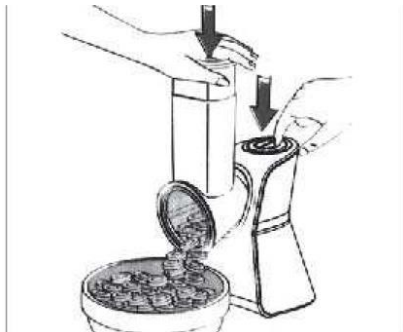
5. To remove the insert, turn the holder to the right to release it.
6. Remove the holder.
7. Remove the insert.

Use

1. Place the appliance on a level, non-slip surface.
2. Plug in the power cord.
3. Place a suitable container under the opening in the insert holder to collect the food.



4. Start the appliance by pressing in and holding the power switch. Press and release the power switch once or twice before putting food in the infeed opening, so that the insert locks in place on the motor unit drive shaft.
5. Now keep the power switch pressed and put the food in the infeed opening.



6. Press down the food with the feeder.

7. Release the power switch to switch off the unit.
8. Unplug the power cord after use.
9. Remove the insert after use.
10. Clean the appliance and all the accessories that have been used after use.

MAINTENANCE

Cleaning and storage

IMPORTANT:

- Unplug the power cord before cleaning.
- Never immerse the motor unit in water or any other liquid.
- Handle the inserts with care – risk of cutting yourself.
- Do not use chemicals, steel wool, Scotchbrite or the like, which can damage the surface.
- Clean the motor unit with a damp cloth and wipe dry.
- Clean the accessory holder, inserts and feeder with hot water and washing-up liquid, or in a dishwasher.
- Store the appliance in a dry place out of the reach of children and pets.

TROUBLESHOOTING

The troubleshooting schedule below describes common faults and measures to rectify them. Contact your dealer if you cannot rectify the problem by using the troubleshooting schedule. Do not dismantle the appliance or try to repair it.

Problem	Possible cause and solution
The appliance does not work	• The power cord is not plugged in. • The mains outlet is not supplied with voltage (try another mains outlet). • The fuse has tripped. • The power switch is not pressed in. The power switch must be held pressed in for the appliance to work.